

Nouvelles en bref

Interprétation de conférence

[Table de matières
in English](#)

Le projet de développement d'un programme universitaire de niveau avancé (type Masters) en interprétation de conférence, coordonné par Ingeborg Smallwood de l'université de Westminster (UK) et soutenu financièrement par la Commission européenne dans le cadre du programme SOCRATES est maintenant dans sa deuxième année. Le projet a été précédé d'un projet pilote initié par le Service Commun Interprétation-Conférences (SCIC) de la Commission européenne et Wolfgang Mackiewicz, président du Conseil européen pour les langues et coordinateur du Projet de Réseau Thématique dans le domaine des langues. Le programme a pour objectif d'équiper les jeunes diplômés des compétences et des connaissances professionnelles requises pour l'interprétation de conférence, particulièrement dans le domaine des langues les moins utilisées et les moins enseignées et en vue de l'expansion de l'Union européenne. A partir de la seconde année, les institutions qui participent au projet sont les suivantes : Karl-Franzens-Universität Graz (Graz, AT), Hogeschool Antwerpen (Antwerp, BE), Université de Genève (Genève, CH), Univerzita Karlova (Prague, CZ), Johannes-Gutenberg-Universität Mainz (Mainz, DE), Handelshøjskolen i København (Copenhagen, DK), Universidad de la Laguna (La Laguna, ES), Turun yliopisto (Turku, FI), Université de la Sorbonne Nouvelle (Paris, FR), Eötvös Loránd Tudományegyetem (Budapest, HU), Università degli Studi di Trieste (Trieste, IT), Universidade do Minho (Braga, PT), Stockholms universitet (SE), et University of Westminster (London, UK). Les représentants des partenaires du projet ont également contribué au projet pour la création d'un site web pour l'interprétation de conférence, qui a été financièrement soutenu par le SCIC.

Pour tout renseignement complémentaire contactez Ingeborg Smallwood, University of Westminster, London, UK, email: smallwi@westminster.ac.uk

Programme européen de niveau avancé en linguistique clinique

Le projet de développement d'un programme européen de niveau avancé (type Masters) en linguistique clinique financé par la Commission européenne dans le cadre du programme SOCRATES, a commencé le 1er septembre 1999. Le dossier de demande de subvention a été préparé par la Task Force CEL sur la linguistique clinique, coordonnée par Roelien Bastiaanse de Rijksuniversiteit Groningen (NL). Les institutions qui participent au projet de développement du programme sont Universität Potsdam (DE), Rijksuniversiteit Groningen (NL, coordinateur), Universitetet i Oslo (NO), et University of Newcastle (UK). Le projet a pour objectif principal de mettre au point un programme de niveau avancé (de type Masters) en linguistique clinique. Les représentants des partenaires du projet se sont réunis pour la première fois à Venise (IT) du 22 au 23 octobre 1999, où ils ont étudié le programme d'études et se sont mis d'accord sur le contenu et la structure. Les représentants de deux institutions qui vont se joindre au projet au cours de sa deuxième année ont également participé à la réunion, Aristoteleio Panepistimio Thessalonikis (GR) et University of Reading (UK). Le programme sera piloté dans quatre institutions partenaires pendant l'année universitaire 2000-2001.

Pour tout renseignement complémentaire contactez Roelien Bastiaanse, Rijksuniversiteit Groningen, Groningen, NL, email: Y.R.M.Bastiaanse@let.rug.nl

TALLENT

Apport des nouvelles technologies dans l'apprentissage et l'enseignement des langues (TALLENT - Teaching And Learning Languages Enhanced by New Technologies)

Ce projet (subventionné par Lingua Action A) consiste en un stage de 60 heures pour les enseignants et formateurs en langues européennes en tant que langue seconde ou langue étrangère. Le stage a eu lieu à Limerick, Irlande, du 3 au 14 juillet 2000, et il aura lieu en 2001 dans cinq pays européens. Ce stage a pour but de :

- familiariser les participants aux applications principales des Technologies de l'Information et de la Communication (TIC)

- fournir un guide d'utilisation de ces technologies en fonction de la recherche théorique et empirique faite dans ce domaine
- permettre aux participants du stage d'intégrer les TIC dans leur enseignement
- à travers l'application de concepts tels que l'autonomie de l'apprenant et comment apprendre à apprendre, fournir aux participants des compétences transversales dans la vie personnelle et professionnelle.

Les thèmes abordés seront les suivants : apprentissage des langues et TIC; outils de référence ; utilisation d'Internet, création d'une page web pour l'apprentissage d'une langue ; langages auteur : comment les évaluer, les choisir et les utiliser ; utilisation des corpus et des logiciels de concordance ; environnement d'auto-apprentissage et TIC.

Les partenaires de ce projet sont : Aarhus School of Business/DK, et les universités de Vienne/AT, Frankfurt (Oder)/DE, Madrid/ES, Jyväskylä/FI, Lille III/FR, Limerick/IE (coordinateur), Venise/IT, Groningen/ NL, Varsovie/PL et Thames Valley/UK.

Suite au pilotage du cours en 2000, il sera offert en 2001 à Limerick/IE, Frankfurt (Oder)/DE, Aarhus/DK, Birmingham/UK et Lille/FR.

Pour tout renseignement complémentaire sur les stages veuillez contacter:

Caroline Graham, University of Limerick (Caroline.Graham@ul.ie)

Cécile Baumard, Université Charles-de-Gaulle Lille III (baumard@univ-lille3.fr)

Ole Lauridsen, Aarhus School of Business, Aarhus (ol@asb.dk)

Thomas Vogel, Europa Universität Viadrina, Frankfurt (Oder) (vogel@euv-frankfurt-o.de)

Jeannette Littlemore, University of Birmingham (LittleJM@hhs.bham.ac.uk).

Website: <http://www.jyu.fi/tallent/index.htm>